

Presentación del libro *Martirios de santas del primer cristianismo*

¿Por qué aparece una rueda siempre acompañando las imágenes de santa Catalina de Alejandría? ¿Y una torre en el caso de santa Bárbara? ¿Y por qué santa Águeda (o Ágata) es siempre representada con sus pechos en bandeja? Todas estas preguntas encuentran respuesta en los relatos de martirio acerca de estas santas que se compusieron en lengua griega durante la llamada Antigüedad tardía.

El próximo viernes 14 de febrero a las 19:00 horas, en el Salón de Grados (1ª planta) de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació de la Universitat de València (Avda. Blasco Ibáñez, 32) tendrá lugar la presentación del libro *Martirios de santas del primer cristianismo*, editado por los profesores Álvaro Ibáñez y Ángel Narro, de las universidades de Granada y València y publicado por Editorial Rhemata, y UCO Press. El acto contará con la presencia de los editores y será presentado por la vicedecana de la facultad y profesora de Filología Latina Julia Aguilar.

El volumen recoge los relatos más antiguos de los martirios de 13 santas cristianas (Tecla, Blandina, Eugenia, Perpetua, Tatiana, Águeda, Agatónica, Eufemia, Justina, Catalina, Bárbara, Lucía y Oliva), además de una amplia introducción a cargo de la investigadora italiana Maria Dell'Isola y el añadido de los resúmenes de las vidas de estas mártires, incluidos en la versión más extendida del Sinaxario bizantino. Esta colección de textos es el resultado de un proyecto de investigación que ha contado con la colaboración de un total de trece investigadores de diferentes universidades. La mayor novedad de esta obra radica en la selección de los relatos y su disposición y, sobre todo, en el hecho de hacer accesible al gran público textos que hasta ahora tan solo se podían consultar en su lengua original.

Por un lado, la selección de textos de martirios cuyas protagonistas son únicamente mujeres pretende aportar una visión centrada en aquellos aspectos que diferencian el tratamiento de la santidad femenina con respecto a la masculina. Así, el lector podrá observar una mayor atención hacia valores como la virginidad o un mayor hincapié en la descripción de la belleza o el cuerpo de la mártir. Además, se han presentado los textos siguiendo una línea cronológica que se inicia con Tecla, compañera del apóstol Pablo y primera mártir cristiana según la tradición, y acaba con Oliva de Palermo, que habría sido martirizada y asesinada ya en el período de la dominación musulmana del Mediterráneo oriental.

Por otro lado, en muchos casos se tratan de las primeras traducciones de los textos originales latinos o griegos al castellano. Así sucede, por ejemplo, con los martirios de santa Águeda, Eufemia, Justina, Catalina, Lucía, Oliva o los resúmenes del *Sinaxario* bizantino. Además, cabe destacar que en los casos de los textos de Eugenia, Tatiana o Bárbara son las primeras traducciones realizadas a cualquier lengua moderna.

En definitiva, se trata de una obra de consulta imprescindible para entender el origen del culto a santas de una amplísima tradición y arraigo tanto en el cristianismo oriental como en Occidente y que hoy en día gozan todavía de gran popularidad. La posibilidad de consultar el texto original en página enfrentada le aporta todavía mayor interés y calidad a esta obra de 660 páginas, especialmente recomendada para apasionados de la historia, la tradición sagrada, la iconografía o los estudios de género. Para más información:

<https://rhemata.es/producto/martirios-de-santas-del-primer-cristianismo/>